

sigvaris

magnide[®] on/off

DE	Gebrauchsanweisung	2
EN	How to use	4
FR	Utilisation	6
IT	Utilizzo	8
NL	Gebruiksaanwijzing	10
DA	Brugsanvisning	12
NO	Hvordan bruke	14
SV	Bruksanvisning	16
FI	Käyttöohje	18
ES	Instrucciones de uso	20
PT	Mode de utilização	22
PL	Instrukcja użytkowania	24
JP	使い方	26

GEBRAUCHSANWEISUNG



ON



1



2



3



4



5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Den magnide on/off über den Fuss ziehen (darauf achten, dass die weisse Lasche bei den Zehen gut zurückgeklappt ist, so dass der Magnet schliesst)
2. Den Strumpf über den magnide on/off ziehen
3. Den Strumpf so über den Fuss ziehen, dass sich die Ferse des Strumpfes an der richtigen Stelle befindet
4. Vergewissern Sie sich, dass die dunkelblaue Schlaufe oberhalb des Strumpfes hervorsteht und oben am Strumpf festgehalten werden kann
5. An der dunkelblauen Schlaufe ziehen, um den magnide on/off aus dem Strumpf zu entfernen



OFF

1. Ziehen Sie den magnide on/off über den Strumpf
2. Ziehen Sie fest an der dunkelblauen Zugvorrichtung, so dass der magnide on/off sich über dem Fussgelenk festzieht
3. Ziehen Sie den Strumpf so weit wie möglich über den magnide on/off
4. Schieben Sie den Strumpf und den magnide on/off mit kleinen Bewegungen vom Fuss her über die Ferse

Vorbereitung für die nächste Verwendung

- I Die dunkelblaue Schlaufe mittels Magnet an der Oberseite des magnide on/off befestigen. Dabei darauf achten, dass die dunkelblau ausgefüllten Magnetflächen aufeinander liegen und der Magnet schliesst
- II Den magnide on/off umdrehen und auf eine flache Oberfläche legen
- III Die beiden Seiten mit den Magneten zur Mitte falten. Darauf achten, dass die dunkelblau ausgefüllten Magnetflächen aufeinander liegen und die Magnete schliessen. Es sind nun nur noch die dunkelblauen Nähte auf der Aussenseite sichtbar
- IV Die weisse Lasche (an den Zehen) nach oben klappen, so dass der Magnet schliesst



GRÖSSENBESTIMMUNG

Grösse	Schuhgrösse	
Medium	≤ 38	Die Grösse XL ist auch für breite Füsse mit einem ca Umfang bis 28 cm geeignet.
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	



EINLEITUNG

magnide on/off bietet eine wirkungsvolle Lösung für das An- und Ausziehen von Kompressionsstrümpfen.

Ihr neuer magnide on/off zeichnet sich durch hohe Effektivität, Komfort und Qualität aus. Der magnide on/off ist so entwickelt, dass Sie Kompressionsstrümpfe einfach an- und ausziehen können und dabei Beschädigungen der Strümpfe wie Überdehnen oder Einreissen vermieden werden.

Der magnide on/off ist eine wertvolle Hilfe, nicht nur für Träger von Kompressionsstrümpfen, sondern auch für professionelle Pflegedienstleistende.

Um sicherzugehen, dass Sie am magnide on/off lange Freude haben, lesen Sie bitte die beiliegende Produktinformation sorgfältig durch.

VORTEILE / EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

- Reduktion der physischen Belastung sowohl für den Pflegenden als auch für den Patienten
- Grössere Unabhängigkeit des Patienten
- Bessere Therapietreue
- Die Strümpfe behalten länger ihre therapeutische Kompressionswirkung
- Der magnide on/off ist aus innovativen, weichen und leichten Materialien hergestellt

Verwenden Sie den magnide on/off nur für einen einzelnen Patienten. Wenn der magnide on/off für mehr als einen Patienten verwendet wird, muss das Produkt mit 70% Ethanol gereinigt werden.

REINIGUNGSANLEITUNG



- Der magnide on/off darf nur bei niedriger Temperatur mit der Hand gewaschen werden (30 °C)
- Das Hilfsmittel nur mit einem Handtuch trocknen – niemals bügeln
- Nicht chemisch reinigen oder mit Bleichmittel behandeln
- Das Hilfsmittel keiner Hitzequelle wie Sonnenlicht, Heizung oder Zentralheizung aussetzen

WICHTIG

- Warnung! Treten Sie nicht auf den magnide on/off; die Glätte des Materials macht ihn schnell zur Rutschfalle.
- Warnung! Der magnide on/off enthält mehrere Magnete. Halten Sie das Produkt aus diesem Grund von Herzschrittmachern und Defibrillatoren fern. Das magnetische Feld kann die Funktion dieser Geräte stören (Mindestabstand 30 cm).
- Bei der Verwendung des magnide on/off ist es wichtig, die richtige Grösse zu wählen. Wenn Sie eine falsche Grösse verwenden, funktioniert das Produkt nicht ordnungsgemäss, kann beschädigt werden oder verschleisst zu schnell. Die richtige Grösse wird durch die Schuhgrösse bestimmt.
- Tragen Sie spezielle Gummihandschuhe, wenn Sie den magnide on/off verwenden. Auf diese Weise haben Sie einen besseren Griff auf dem Strumpf und brauchen weniger Kraft.
- Bei Material- oder Fertigungsfehlern, die nicht durch eine fehlerhafte oder die Verwendung durch mehrere Patienten entstanden sind, kann das Produkt innerhalb von sechs Monaten nach dem Kauf mit einem gültigen Kaufbeleg umgetauscht werden. Um unseren Kundendienst zu nutzen, wenden Sie sich an den Lieferanten für Ihren magnide on/off. Das Produkt muss gewaschen zurückgegeben werden. Bitte befolgen Sie die Waschanleitung.

MD Medizinprodukt

Zweckbestimmung: Erleichtert das An- und Ausziehen von medizinischen Kompressionsstrümpfen.

Hinweis: Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

HOW TO USE



ON



1



2



3



4



5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Place the magnide on/off across the foot (ensure that the white flap near the toes is well folded back, so that the magnets connect)
2. Pull the stocking over the magnide on/off
3. Slide the stocking over the foot, ensuring that the heel of the stocking sits in the right place
4. Make sure that the dark blue loop sticks out above the stocking so it can be gripped
5. Pull the dark blue loop to remove the magnide on/off from the stocking



OFF

1. Slide the magnide on/off over the stocking
2. Firmly pull the dark blue fastener so that the magnide on/off is allocated just above the ankle
3. Fold the stocking over the magnide on/off as far as possible
4. With small movements, starting at the heel, slide the stocking and magnide on/off over the foot from the heel

Preparation for re-use

- I Fix the dark blue loop to the top of the magnide on/off using the magnet. Make sure that the dark blue magnet surfaces are connected to each other and that the magnet closes
- II Turn the magnide on/off over and place it on a flat surface
- III Fold both the sides with magnets to the middle. Make sure that the dark blue magnet surfaces are connected to each other and that the magnets close. Now only the dark blue stitching should be visible on the outside
- IV Fold the white flap (near the toes) upwards so that the magnet closes



SIZING

Size	Shoe size	
Medium	≤ 38	XL also suitable for extra wide feet with cA up to 28 cm 
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	

INTRODUCTION

magnide on/off provides an effective solution for putting compression stockings on and taking off.

Your new magnide on/off is characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The magnide on/off has been designed to eliminate problems that can occur when putting stockings on or taking them off, such as damaged and overstretched stockings.

magnide on/off is a valuable aid not just for those who wear compression stockings but also for their professional caregivers as well.

To be sure you get the most out of the magnide on/off read the enclosed product information carefully. If you have any questions, please contact your supplier.

PRODUCT BENEFITS / CHARACTERISTICS

- Reduction of physical strain for both caregiver and stocking wearer
- Increase patient's sense of independence
- Increase in therapy compliance
- Stockings retain therapeutic compression longer
- The magnide on/off is made of innovative, smooth and light material

Use a separate magnide on/off for each patient. If the magnide on/off needs to be used on more than one patient, you must cleanse the product with a 70% ethanol solution.

WASHING INSTRUCTIONS



- magnide on/off may only be washed by hand, at a low temperature (30°C)
- Dry the product with a towel - never iron
- Do not dry clean or treat with bleach
- Do not expose the product to sources of heat like bright sunlight, heaters or central heating

IMPORTANT

- Warning! Do not step on the magnide on/off. The highly slippery material makes it a slipping hazard.
- Warning! The magnide on/off contains several magnets. For this reason, keep this product away from pacemakers and defibrillator. The magnetic field may interfere with the proper operation of this equipment (minimum distance 30 cm).
- When using the magnide on/off it is important to use the correct size for you. Using an incorrect size will prevent the product from working properly, and it may become damaged or wear out too quickly. The correct size is determined by your shoe size.
- Wear special rubber gloves when using the magnide on/off. This gives you maximum grip on the stocking, and reduces the physical strength needed.
- This product is guaranteed for a period of six months from the date of purchase against defects resulting from faulty material or construction. Within the guarantee period, the product will be exchanged free of charge in the case of manufacturing and/or material defects. Any exchange under the guarantee will only be carried out if it can be demonstrated by means of a purchase receipt that the date on which the complaint was lodged falls within the guarantee period. To use this service you need to contact your magnide on/off supplier. You are asked to return the product washed and to follow the washing instructions.

MD Medical Device

Intended purpose: Facilitates donning and doffing of medical compression stockings.

Notice: All serious incidents that occur when using the product should be reported to the manufacturer and the competent supervisory authority.

UTILISATION



ON



1



2



3



4



5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Placez le magnide on/off sur le pied (veillez à ce que la boucle blanche soit bien rabattue sur les orteils, afin que l'aimant demeure collé)
2. Faites glisser le bas par dessus le magnide on/off
3. Faites glisser le bas sur le pied, en positionnant correctement le talon du bas
4. Assurez-vous que la boucle bleu foncé passé au-dessus du bas puisse être attachée sur le côté du bas
5. Tirez sur la boucle bleu foncé pour retirer le bas du magnide on/off



OFF

1. Faites glisser le dispositif magnide on/off sur le bas
2. Tirez fermement la boucle bleu foncé de manière à ce que le dispositif magnide on/off se trouve juste au-dessus de la cheville
3. Pliez autant que possible le bas sur le dispositif magnide on/off
4. Faites glisser le bas et le dispositif magnide on/off vers le pied par petits mouvements, en commençant par le talon

Si vous souhaitez réutiliser le magnide on/off

- I Fixer la boucle bleu foncé à l'aide de l'aimant sur le côté supérieur du magnide on/off. Ce faisant, veiller à ce que les surfaces aimantées bleu foncé se superposent et que l'aimant ferme.
- II Tourner le magnide on/off et le poser sur une surface plane.
- III Plier les deux côtés avec les aimants vers le milieu. Veiller à ce que les surfaces aimantées bleu foncé se superposent et que les aimants ferment. Seules les coutures bleu foncé sont encore visibles sur le côté extérieur.
- IV Relever la languette blanche (à hauteur des orteils), de manière à ce que l'aimant ferme.



CHOIX DE LA TAILLE

Tailles	Pointures	
Medium	≤ 38	XL existe aussi pour des pieds extra larges avec une circonférence réelle maximale de 28 cm 
Large	39-43	
X-Large	≥ 44	

INTRODUCTION

Le magnide on/off constitue une solution efficace pour la pose et le retrait des bas de compression.

Votre nouveau magnide on/off se caractérise par un niveau élevé d'efficacité, de confort et de qualité. Enfiler des bas de compression s'avère une tâche laborieuse qui présente souvent des inconvénients: vous pouvez par exemple abîmer le bas ou vous froisser un muscle. Le magnide on/off est conçu pour éviter de tels problèmes.

Le magnide on/off procure une aide précieuse, non seulement pour les personnes qui portent des bas de compression, mais aussi pour les professionnels des soins de santé.

Afin de profiter pleinement des avantages du magnide on/off, veuillez lire attentivement les informations en annexe. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre fournisseur.

AVANTAGES / CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Réduction de l'effort physique, aussi bien pour le personnel soignant que pour le porteur des bas
- Plus grande indépendance du patient
- Meilleur respect du traitement
- Les bas conservent plus longtemps leurs propriétés de contention thérapeutique
- Le magnide on/off est fabriqué à partir de matériaux innovants, souples et légers

N'utilisez le magnide on/off que sur un seul patient. En cas d'utilisation multiple, nettoyez le produit avec une solution à base de 70% éthanol.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE



- Le magnide on/off est lavable uniquement à la main, à basse température (30°C)
- Séchez le produit uniquement à l'aide d'une serviette - n'utilisez jamais un fer à repasser
- Pas de nettoyage à sec, ni de lavage à l'eau de javel
- N'exposez pas le magnide on/off à des sources de chaleur telles que rayons du soleil, radiateurs ou chauffage central

IMPORTANT

- Attention! Ne marchez pas sur le magnide on/off. Sa matière extrêmement glissante pourrait provoquer une chute.
- Attention! Le magnide on/off est muni de plusieurs aimants. Dès lors, tenez ce produit à distance des pacemakers ou des défibrillateurs. Le champ magnétique peut perturber le fonctionnement de ce type d'appareil (distance minimale: 30 cm).
- Lorsque vous utilisez le magnide on/off, il est important de choisir la taille qui vous convient. Si vous prenez une mauvaise taille, le produit ne fonctionnera pas correctement, s'abîmera ou s'usera trop rapidement. La taille correcte est déterminée par votre pointure.
- Portez des gants en caoutchouc spéciaux pour manipuler le magnide on/off. Cela vous garantira une prise maximale sur le bas, réduisant ainsi l'effort physique nécessaire.
- Ce produit est garanti six mois à dater de l'achat contre tout défaut provoqué par un vice sur le plan des matériaux ou de la fabrication, et pourra être échangé sans frais moyennant la présentation d'une preuve d'achat valable. La garantie ne s'applique pas si le défaut constaté est dû à une utilisation inappropriée du produit ou à une utilisation sur plusieurs patients. Notre service clientèle est accessible via votre fournisseur magnide on/off. Vous êtes prié de retourner le produit lavé selon les instructions de lavage.

MD Dispositif médical

Usage prévu: Facilite l'enfilage et le retrait de bas de compression médicaux.

Avertissement: Tous les incidents graves signalés en lien avec le produit doivent être communiqués au fabricant et aux autorités compétentes.

UTILIZZO



ON



1



2



3



4



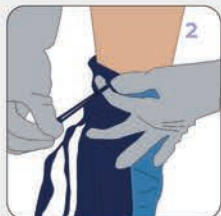
5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Appoggiare magnide on/off sul piede (verificare che la parte bianca in prossimità delle dita del piede sia ripiegata, in modo che il magnete possa fare contatto)
2. Indossare la calza su magnide on/off
3. Stendere la calza sul piede, in modo che il tallone della calza sia correttamente posizionato
4. Assicurarsi che il laccio blu scuro spunti dalla calza in modo che possa essere afferrato
5. Tirare il laccio blu scuro per rimuovere magnide on/off dalla calza



OFF


1. Far scorrere magnide on/off sopra la calza
2. Tirare saldamente la parte blu scuro in modo che magnide on/off sia posizionato proprio sopra la caviglia
3. Piegare la calza sopra magnide on/off il più lontano possibile
4. Con piccoli movimenti, a partire dal tallone, estrarre la calza e magnide on/off dal piede

Preparazione per gli usi successivi

- I Fissare il laccio blu scuro al lato superiore del magnide on/off tramite il magnete. Fare attenzione a che le superfici magnetiche blu scuro siano sovrapposte e che il magnete faccia contatto
- II Girare magnide on/off e posizionarlo su una superficie piana
- III Piegare i due lati con i magneti verso il centro. Fare attenzione a che le superfici magnetiche blu scuro siano sovrapposte e che i magneti facciano contatto. Ora sono visibili solo le cuciture blu scuro sul lato esterno
- IV Rivoltare verso l'alto il laccio bianco (sulle dita del piede) in modo che il magnete faccia contatto



MISURE

Misura	Misura calzature	
Medium	≤ 38	La taglia XL è adatta per piedi particolarmente grandi, fino a circa 28 cm di circonferenza 
Large	39-43	
X-Large	≥ 44	

INTRODUZIONE

magnide on/off offre una soluzione efficace per indossare e sfilare le calze compressive medicali.

Il vostro nuovo magnide on/off è caratterizzato da un elevato livello di efficacia, confort e qualità. È risaputo che indossare le calze compressive medicali è faticoso e spesso provoca problemi (come ad esempio danni alle calze o stiramenti muscolari), magnide on/off è stato realizzato per risolvere questi problemi.

magnide on/off è un valido aiuto per coloro che devono indossare le calze, ma anche per chi li assiste.

Per essere sicuri di sfruttare al massimo tutti i vantaggi offerti da magnide on/off, vi preghiamo di leggere con attenzione le informazioni fornite insieme al prodotto. In caso di domande, mettetevi in contatto con il vostro rivenditore.

VANTAGGI DEL PRODOTTO / CARATTERISTICHE

- Riduzione della fatica fisica sia dell'assistente sia di chi indossa le calze
- Maggiore indipendenza
- Maggiore rispondenza alle terapie
- Le calze mantengono più a lungo l'efficacia terapeutica
- magnide on/off è realizzato con materiali innovativi, morbidi e leggeri

Utilizzare magnide on/off per un solo paziente. Se è necessario utilizzare magnide on/off su più pazienti, deve essere pulito con una soluzione di etanolo al 70%.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO



- magnide on/off deve essere lavato a mano e a bassa temperatura (30°C)
- Asciugare l'ausilio con un panno. Non stirare
- Non lavare a secco e non candeggiare
- Non esporre l'ausilio a fonti di calore come luce diretta del sole, stufe o termosifoni

IMPORTANTE

- **Attenzione!** Non camminare su magnide on/off. I materiali altamente scivolosi lo rendono molto pericoloso.
- **Attenzione!** magnide on/off contiene alcuni magneti. Tenere pertanto il prodotto lontano da pacemaker e defibrillatori. Il campo magnetico può disturbare il funzionamento di questi apparecchi (distanza minima: 30 cm).
- È importante utilizzare un magnide on/off della misura corretta. L'utilizzo di misure non appropriate può rendere inefficace il prodotto, danneggiarlo o usarlo con maggiore rapidità.
- Indossare guanti di gomma quando si utilizza magnide on/off. Ciò consentirà di avere il massimo della presa sulla calza, riducendo in questo modo la forza fisica necessaria.
- In caso di difetti di materiale o di fabbricazione non causati da uso improprio e constatati entro sei mesi dall'acquisto (per l'uso su un singolo paziente) il prodotto può essere sostituito gratuitamente. La sostituzione avrà luogo solo se la data dello scontrino valido con ferma che il reclamo rientra nel periodo di garanzia. La garanzia decade qualora il difetto sia causato da un danno derivante da uso improprio o se il prodotto è stato utilizzato su più pazienti. Per usufruire dei nostri servizi d'assistenza, rivolgersi al proprio distributore magnide on/off. Il prodotto deve essere restituito lavato secondo le istruzioni fornite.

MD Dispositivo medico

Destinazione d'uso: Consente di indossare e sfilare più facilmente le calze compressive medicali.

Avviso: Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.

GEBRUIKSAANWIJZING



ON



1



2



3



4



5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Plaats de magnide on/off over de voet (zorg ervoor dat het donkerblauwe flapje bij de tenen goed is teruggevouwen, zodat de magneet vastklikt)
2. Trek de kous over de magnide on/off
3. Schuif de kous over de voet, zodat de hiel van de kous op de juiste plaats zit
4. Zorg ervoor dat de donkerblauwe lus boven de kous uitkomt en aan de bovenkant van de kous vastgepakt kan worden
5. Trek aan de donkerblauwe lus om de magnide on/off uit de kous te verwijderen



OFF

1. Schuif de magnide on/off over de kous
2. Trek stevig aan het donkerblauwe lijpje om de magnide on/off net boven de enkel goed vast te zetten
3. Trek de kous zo ver mogelijk over de magnide on/off heen
4. Schuif de kous samen met de magnide on/off, door kleine bewegingen, vanaf de voet over de hiel

Vorbereiding voor volgend gebruik

- I Bevestig de donkerblauwe lus door middel van de magneet aan de bovenkant van de magnide on/off. Let erop dat de donkerblauw gekleurde magneetkanten op elkaar liggen en de magneet sluit
- II Keer de magnide on/off om en leg ze op een plat vlak
- III Vouw beide kanten met de magneten naar het midden toe. Let erop dat de donkerblauw gekleurde magneetkanten op elkaar liggen en de magneten sluiten. Alleen de donkerblauwe naden aan de buitenkant zijn nog zichtbaar
- IV Keer de witte flap (aan de tenen) naar boven zodat de magneet sluit



MATEN

Maat	Schoenmaat	
Medium	≤ 38	XL ook geschikt bij extra brede voeten met cA maat tot 28 cm
Large	39-43	
X-Large	≥ 44	



INTRODUCTIE

magnide on/off biedt een effectieve oplossing voor het aan- en uittrekken van compressiekousen.

Uw nieuwe magnide on/off wordt gekenmerkt door een hoog niveau van effectiviteit, comfort en kwaliteit. Zoals u weet, is het aantrekken van compressiekousen een intensieve bezigheid die vaak problemen oplevert (zoals bijvoorbeeld beschadigde kousen of verrekte spieren). De magnide on/off is ontworpen om deze problemen te verhelpen.

De magnide on/off is niet alleen een waardevol hulpmiddel voor de drager van compressiekousen maar ook voor de professionele hulpverlener.

Zorg dat u zo goed mogelijk gebruik maakt van de magnide on/off door de bijgeleverde productinformatie zorgvuldig te lezen. Als u vragen heeft, kunt u contact opnemen met uw leverancier.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN / VOORDELEN

- Minder fysieke belasting voor zowel de zorgverlener als de kousendrager
- Grotere onafhankelijkheid van de kousendrager
- Toename therapietrouw
- Kousen behouden hun therapeutische compressie langer
- De magnide on/off is gemaakt van innovatief, soepel en licht materiaal

Elke magnide on/off dient voor slechts één persoon te worden gebruikt. Als de magnide on/off voor meer dan één persoon gebruikt wordt, dient u het product schoon te maken met een oplossing van 70% ethanol.

WASVOORSCHRIFTEN



- De magnide on/off mag alleen met de hand gewassen worden op een lage temperatuur (30 °C)
- Droog het hulpmiddel met een handdoek - nooit strijken
- Niet chemisch reinigen of behandelen met bleekmiddelen
- Stel het hulpmiddel niet bloot aan warmtebronnen zoals fel zonlicht, kachels of centrale verwarming

BELANGRIJK

- **Waarschuwing!** Ga niet op de magnide on/off staan; door het zeer gladde materiaal kunt u uitglijden.
- **Waarschuwing!** De magnide on/off bevat meerdere magneten. Houd dit product daarom uit de buurt van pacemakers en defibrillators. Het magnetisch veld kan de werking van deze apparatuur verstoren (minimale afstand 30 cm).
- Het is bij het gebruik van de magnide on/off van belang dat u de juiste maat gebruikt. Wanneer u een verkeerde maat gebruikt, zal het product niet goed werken, beschadigd raken of te snel slijten. De juiste maat wordt bepaald door uw schoenmaat.
- Draag bij het gebruik van de magnide on/off speciale rubberen handschoenen. Hiermee heeft u maximale grip op de kous en is de benodigde fysieke kracht minimaal.
- Dit product wordt gedurende zes maanden na de datum van aankoop gegarandeerd tegen gebreken als gevolg van materiaal- en fabricagefouten. Binnen de garantieperiode zal het product bij eventuele fabricage- en/of materiaalfouten kosteloos worden omgeruild. Omruiling wordt alleen onder garantie uitgevoerd indien, d.m.v. een aankoopbon, wordt aangetoond dat de dag waarop de klacht is ingediend binnen de garantieperiode valt. De garantie vervalt indien het defect is ontstaan door schade als gevolg van onjuist gebruik, of indien het product bij meerdere patiënten gebruikt is. Om gebruik te maken van onze service dient u contact op te nemen met uw magnide on/off leverancier. U dient het product gewassen te retourneren en hierbij de wasvoorschriften te volgen.

MD Medisch hulpmiddel

Beoogd gebruik: Maakt het aan- en uittrekken van medische compressiekousen gemakkelijker.

Opmerking: Alle ernstige voorvallen die in verband met het product zijn opgetreden, dienen aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie gemeld te worden.

BRUGSANVISNING



ON



1



2



3



4



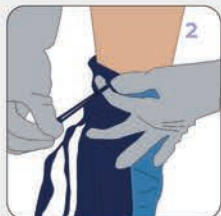
5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Placer magnide on/off på foden (sørg for, at den hvide flap ved tæerne er foldet rigtig tilbage, så magneten klikker fast)
2. Træk strømpen ud over magnide on/off
3. Træk strømpen over foden, så hælen sidder på det rigtige sted
4. Sørg for, at den mørkeblå løkke kan nås i toppen af strømpen
5. Træk derefter i den mørkeblå løkke for at fjerne magnide on/off



OFF

1. Skub magnide on/off over strømpen
2. Træk godt i det mørkeblå greb, så magnide on/off placeres lige over anklen
3. Fold strømpen over magnide on/off så langt som muligt
4. Start ved hælen og skub med små bevægelser strømpen og magnide on/off over hælen fra foden

Gør magnide klar til brug

- I Den mørkeblå løkke fastgøres vha. magneten på oversiden af magnide on/off. Sørg samtidig for, at de mørkeblå udfyldte magnetflader ligger mod hinanden, og at magneten lukker.
- II Vend magnide on/off og læg den på en flad overflade
- III Fold de to sider med magneterne mod midten. Sørg for, at de mørkeblå udfyldte magnetflader ligger mod hinanden, og at magneterne lukker. Nu ses kun de mørkeblå søm på ydersiden
- IV Den hvide flap (på tæerne) klappes opad således, at magneten lukker.



STØRRELSERANVISNING

Størrelse	Skostørrelse	
Medium	≤ 38	XL er velegnet til ekstra brede fødder med omkreds på til og med 28 cm 
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	

INTRODUKTION

magnide on/off er en effektiv løsning til at tage kompressionsstrømper af og på med.

Din magnide on/off er kendetegnet ved en høj grad af effektivitet, komfort og kvalitet. At tage kompressionsstrømper på og af er en anstrengende opgave, som ofte giver problemer (f.eks. ødelagte strømper eller forstrakte muskler). magnide on/off er designet til at afhjælpe disse problemer.

magnide on/off er både værdifuld for brugere af kompressionsstrømper og professionelt plejepersonale.

Læs venligst vedlagte brugsanvisning grundigt for at sikre optimal brug af magnide on/off. Kontakt venligst forhandleren, hvis du har nogen spørgsmål.

PRODUKTFORDELE / EGENSKABER

- Reduktion af fysisk belastning for både brugere af kompressionsstrømper og plejepersonale
- Giver patienten større uafhængighed
- Forøger behandlingseffektivitet
- Strømpernes kompression bibeholdes længere
- magnide on/off er fremstillet i et innovativt, smidigt og let materiale

Benytt kun den enkelte magnide on/off til én patient. Hvis magnide on/off benyttes til mere end en patient skal det rengøres i en 70% ethanol opløsning.

VASKEANVISNING



- magnide on/off må kun vaskes i hånden ved lav temperatur (30°C)
- Tør hjælpemidlet med et håndklæde – må ikke stryges
- Må ikke renses kemisk eller bleges
- Udsæt ikke hjælpemidlet for stærke varmekilder f.eks. direkte sollys, tændte radiatorer el.lign

VIGTIGT

- Advarsel! Træd ikke på Easy produkter, man kan let glide på det glatte materiale.
- Advarsel! magnide on/off indeholder flere magneter, hold derfor dette produkt på afstand af pacemakere og defibrilatorer. Det magnetiske felt kan forstyrre funktionen af disse apparater (minimumsafstand 30 cm).
- Ved brugen af magnide on/off er det vigtigt at De bruger den rigtige størrelse. Bruger De en forkert størrelse vil produktet ikke fungere rigtigt, gå i stykker eller slides hurtigt. Den rette størrelse bestemmes på grundlag a.
- Benyt specielle gummihandsker ved brug af magnide on/off produkterne. Gummihandskerne giver et optimalt greb på strømpen og mindsker den fysiske belastning.
- Dette produkt er omfattet af en garanti i en periode på seks måneder fra købs-datoen. Garantien dækker materiale – og produktionsfejl. Skulle der opstå reklamationer i garantiperioden, der kan henføres til materiale og/eller produktionsfejl, erstattes produktet gratis. Ombytning sker kun, hvis det kan påvises at klagen indgives i garantiperioden mod forevisning af gyldig kvittering. Garantien bortfalder, hvis defekten er opstået på grund af forkert anvendelse eller at produktet er blevet brugt på flere patienter. For at benytte sig af garantien, bedes De rette henvendelse til Deres magnide on/off leverandør. De bedes vaske produktet inden det returneres, og vi henviser til vaskeforskrifter.

MD Medicinsk udstyr

Formålsbestemt anvendelse: Gør det nemmere at tage medicinske kompressionsstrømper på og af.

Bemærk: Alle alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med produktet, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed.

HVORDAN BRUKE



ON



1



2



3



4



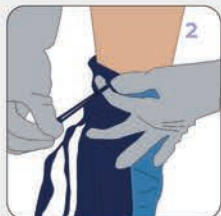
5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Trekk magnide on/off over foten (sørg for at den hvite flippen ved tærne er brettet godt tilbake, slik at magneten fester seg)
2. Trekk strømpen over magnide on/off
3. Trekk strømpen over foten, slik at strømpehælen er riktig plassert på riktig plass
4. Pass på at den mørkeblå løkken stikker frem over strømpen og at du kan ta tak i den på oversiden av strømpen
5. Trekk i den mørkeblå løkken for å fjerne magnide on/off fra strømpen



OFF

1. Trekk magnide on/off over strømpen
2. Trekk hardt i det mørkeblå håndtaket, slik at magnide on/off blir plassert rett over ankelen
3. Brett strømpen over magnide on/off så langt som mulig
4. Trekk strømpen og magnide on/off over hælen fra foten med små bevegelser og start ved hælen

Forberedelse til neste gangs bruk

- I Fest den mørkeblå løkken til oversiden av magnide on/off ved hjelp av magneten. Påse at de mørkeblå magnetflatene ligger oppå hverandre og at magneten fester seg
- II Snu magnide on/off og legg den på en flat overflate
- III Brett de to sidene med magnetene mot midten. Påse at de mørkeblå magnetflatene ligger oppå hverandre og at magnetene fester seg. Nå vises kun de mørkeblå sømmene på utsiden
- IV Løft den hvite flippen (ved tærne) oppover slik at magneten fester seg



STØRRELSER

Størrelse	Skostørrelse	
Medium	≤ 38	XL er også egnet forekstra bred fot med cA opp til 28 cm 
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	

INTRODUKSJON

magnide on/off gir effektive løsninger for hvordan man tar av og på kompresjonsstrømper.

Din nye magnide on/off er brukervennlig, behagelig og har god kvalitet. Det kan være en anstrengelse å trekke på kompresjonsstrømper og medføre ødelagte strømper og vonde muskler. magnide on/off er utviklet for å løse disse problemene.

magnide on/off er et verdifullt hjelpemiddel ikke bare for personen som bruker kompresjonsstrømpene, men også for omsorgsarbeiderne deres.

For at du skal kunne få mest mulig glede av magnide on/off, må du lese nøye gjennom den medfølgende produktinformasjonen. Hvis du har spørsmål, kontakt din forhandler.

FORDELER VED PRODUKTET / EGENSKAPER

- Redusert fysisk anstrengelse for både helsepersonell og bruker
- Økt uavhengighet for pasienten
- Bedre oppfølging av behandlingen
- Strømpene beholder kompresjonseffekten lenger
- magnide on/off er laget av innovativt, mykt og lett materiale

magnide on/off brukes kun på én person. Hvis magnide on/off må brukes på mer enn én person, skal produktet rengjøres med en løsning av 70% etanol.

VASKEFORSKRIFTER



- magnide on/off skal kun vaskes for hånd, ved lav temperatur (30°C)
- Tørk hjelpemiddelet med et håndkle - må ikke strykes
- Må ikke renses eller behandles med blekemidler
- Hjelpemidlene må ikke eksponeres for varmekilder som kraftig sollys, ovner eller radiatorer

VIKTIG

- Advarsel! Ikke trå på magnide on/off; Materialet er svært glatt, og utgjør skliffare.
- Advarsel! magnide on/off inneholder flere magneter. Hold dette produktet derfor i trygg avstand fra pacemakere og defibrilatorer. Magnetfeltet kan forstyrre virkningen av disse apparatene (minsteavstand 30 cm)
- Når du bruker magnide on/off, er det viktig å bruke den størrelsen som er riktig for deg. Hvis du bruker feil størrelse, kan det medføre at produktet ikke virker som det skal, blir skadet eller slites ut før tiden. Riktig størrelse er avhengig av skostørrelsen din.
- Bruk spesielle gummihansker når du bruker magnide on/off. Dette gir deg best grep på strømpen, og reduserer derfor behovet for fysisk anstrengelse.
- Dersom du opplever feil eller mangler innen garantitiden på 6 måneder som ikke skyldes feil bruk, kan produktet byttes kostnadsfritt ved fremvisning av gyldig kvittering. Garantien bortfaller dersom feilen eller skaden har oppstått på grunn av feil bruk, eller dersom produktet har blitt brukt av flere brukere. For å kunne benytte deg av denne servicen bør du ta kontakt med din magnide on/off-leverandør og returnere produktet etter å ha vasket det i henhold til vaskeforskriftene.

MD Medisinsk utstyr

Bruksformål: Gjør det lettere å ta på og av seg medisinske kompresjonsstrømper.

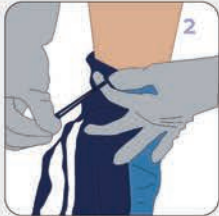
Merknad: Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet, skal det meldes fra om til produsenten og vedkommende myndighet.



ON



OFF



ON

1. Placera magnide on/off över foten (se till att den vita fliken vid tårna är tillbakavikt så att magneten klickar fast)
2. Skjut på strumpan över magnide on/off
3. Skjut på strumpan över foten så att strumpans häl hamnar på rätt plats
4. Se till att den mörkblå öglan kommer ut ovanför strumpan och att det går att ta tag i den överst på strumpan
5. Dra i den mörkblå öglan öglan för att ta bort magnide on/off ur strumpan



OFF

1. magnide on/off ska dras över strumpan
2. Dra ordentligt i den mörkblå draganordningen fliken så att magnide on/off sitter strax ovanför vristen
3. Veckla upp strumpan så långt som möjligt över magnide on/off
4. Börja från hälen och använd små rörelser för att dra strumpan och magnide on/off från foten över hälen

Förberedelser för återanvändning

- I Fäst den mörkblå öglan med magneten på ovansidan till magnide on/off. Se då till att de mörkblåa magnetytorna ligger ovanpå varandra och att magneten stänger
- II Vänd magnide on/off och lägg den på en plan yta
- III Vik in de båda sidorna med magneterna mot mitten. Se då till att de mörkblåa magnetytorna ligger ovanpå varandra och att magneterna stänger. Det är nu bara de mörkblåa sömmarna på utsidan som syns
- IV Fäll upp den vita fliken (vid tårna) så att magneten stänger



STORLEKAR

Storlek	Sko strl	
Medium	≤ 38	XL passar även extra breda fötter med ca upp till 28 cm 
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	

INLEDNING

magnide on/off är en effektiv lösningar för på- och avtagning av kompressionsstrumpor.

Din nya magnide on/off kännetecknas av en hög nivå av att klara problemeffektivitet, komfort och kvalitet. magnide on/off är utformad att klara sådana problem som trasiga strumpor och stela muskler.

magnide on/off är ett värdefullt hjälpmedel inte bara för den som bär kompressionsstrumpor, utan även för vårdpersonalen.

För att få ut mesta möjliga av magnide on/off ska du noga läsa den bifogade produktinformationen. Om du har några frågor, kontakta din återförsäljare.

PRODUKTFÖRDELAR / EGENSKAPER

- Minskar den fysiska påfrestningen för både vårdgivare och användare
- Ökat oberoende för patienten
- Bättre behandlingsföljning
- Strumpor behåller behandlingstrycket längre
- magnide on/off är tillverkad av innovativt, smidigt och lätt material

Använd en magnide on/off på en enda patient. Om en magnide on/off används på flera patienter så skölj produkten med en 70% etanolösning.

TVÄTTANVISNINGAR



- magnide on/off får endast tvättas för hand, vid låg temperatur (30 °C)
- Torka bara hjälpmedlet med en handduk – använd aldrig stryktjärn
- Får inte kemtvättas eller behandlas med blekmedel
- Hjälpmedlet får inte utsättas för värmekällor som t.ex. klart solljus, värmekamin eller centralvärme

VIKTIGT

- Varning! Trampa inte på magnide on/off. Det mycket hala materialet innebär en halkrisk.
- Varning! magnide on/off innehåller flera magneter. Produkten ska därför inte vara i närheten av pacemaker och defibrillatorer. Det magnetiska fältet kan störa de här apparaternas funktion (minsta avstånd 30 cm).
- Vid användning av en magnide on/off är det viktigt att använda rätt storlek för dig. Om en felaktig storlek används kommer produkten inte att fungera som den ska, skadas eller slitas för snabbt.
- Använd särskilda gummihandskar vid hantering av magnide on/off. Det ger bästa grepp om strumpan, och minskar den fysiska styrka som behövs.
- Om material- eller konstruktionsfel, som inte beror på felaktig användning, skulle uppträda inom sex månader efter köp (endast en patient), kan produkten bytas ut mot avgivande av giltigt kvitto.
- Den här produkten har sex månaders garanti, från inköpsdatumet, mot defekter till följd av material- eller konstruktionsfel. Inom garantiperioden byts produkten ut utan kostnad vid tillverknings- och/eller materialfel. Utbyte inom ramen för garantin utförs endast om det kan påvisas med hjälp av ett inköpskvitto att det datum då klagomålet registrerats inträffar inom garantiperioden. Kontakta din magnide on/off-återförsäljare för att utnyttja denna service. Produkten ska återsändas tvättad och tvättinstruktionerna ska följas.

MD Medicinteknisk produkt

Avsedd användning: Underlättar på- och avdragning av medicinska kompressionsstrumpor.

Obs: Alla allvarliga händelser som uppträder i samband med användning av produkten ska anmälas till tillverkaren och ansvarig myndighet.



ON



OFF



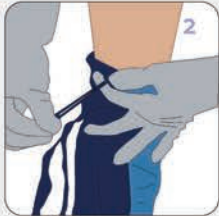
1



1



2



2



3



3



4



4



5



ON

1. Aseta magnide on/off jalan päälle (tarkista, että varpaiden lähellä oleva valkoinen läppä taittuu kunnolla taaksepäin niin, että magneetti saa kontaktin)
2. Vedä sukka magnide on/off n yli
3. Liu'uta sukka jalan yli niin, että sukan kantapää osuu oikeaan kohtaan
4. Tarkista, että tummansininen lenkki pistää esiin sukan yläpuolelta ja että siitä saa otteen sukan yläreunasta
5. Vedä tummansinisestä lenkistä, jotta magnide on/off irtoaa sukasta

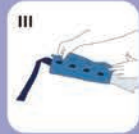


OFF

1. Vedä magnide on/off sukan päälle
2. Vedä tummansinisestä kielekkeestä siten, että magnide on/off asettuu aivan nilkan yläpuolelle
3. Taita sukka magnide on/off: n päälle niin pitkälle kuin mahdollista
4. Vedä sukka ja magnide on/off pois jalasta pienillä liikkeillä kantapään yli kantapäästä alkaen

Valmistelut seuraavaa käyttökertaa varten

- I Kiinnitä tummansininen lenkki magneetin avulla magnide on/off: in yläreunaan. Varmista, että tummansinisellä merkityt magneettipinnat ovat päällekkäin ja magneetti saa kontaktin
- II Käännä magnide on/off ja aseta se tasaiselle alustalle
- III Taita molemmat magneetilla varustetut sivut keskelle. Varmista, että tummansinisellä merkityt magneettipinnat ovat päällekkäin ja magneetit saavat kontaktin. Vain tummansiniset ompeleet ovat enää nähtävissä ulkopuolella
- IV Taita valkoinen läppä (varpaiden lähellä) ylös, jotta magneetti saa kontaktin



KOOT

Koko	Kengän koko	
Medium	≤ 38	XL sopii myös erityisen leveille jalolille, joiden cA on korkeintaan 28 cm
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	



ESITTELY

magnide on/off - tuote on tehokas apuväline sukkiin pukemiseen ja riisumiseen.

Uusi magnide on/off on tehokas, mukava ja laadukas tuote. magnide on/off on suunniteltu suojaamaan sukkaa voittumiselta ja helpottamaan käyttäjää turhalta rasituksesta.

magnide on/off on erinomainen apu hoitosukkiin käyttäjän lisäksi myös hoitohenkilökunnalle.

Jotta voisit hyödyntää magnide on/off ia parhaalla mahdollisella tavalla, lue mukaan liitetyt tuoteohjeet huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys jälleenmyyjään.

TUOTTEEN EDUT / OMINAISUUDET

- Vähentää sekä hoitajan että käyttäjän fyysisiä rasitusta
- Helpottaa potilaan itsenäistä toimintaa
- Parantaa hoidon joustavuutta
- Sukat säilyttävät kauemmin hoitavan tukipaineen
- magnide on/off on valmistettu innovatiivisesta taipuisasta, kevyestä materiaalista

Käytä magnide on/offia vain yhdellä potilaalla. Jos magnide on/offia on käytettävä useammalla kuin yhdellä potilaalla, puhdista tuote 70 % etanoliiliuoksella.

PESUOHJEET



- magnide on/off in saa pestä vain käsin alhaisessa lämpötilassa (30 °C)
- Kuivaa tuote vain pyyhkeellä – älä siilit koskaan
- Älä käytä kuivapesua tai käsittele valkaisuaineella
- Älä altista tuotteita lämpölähteille kuten kirkkaalle auringonpaisteelle, lämmittimille tai keskuslämmitykselle

TÄRKEÄÄ

- Ole varovainen! Älä astu magnide on/off in päälle: Erittäin liukas materiaali voi aiheuttaa liukastumisvaaran.
- Varoitus! magnide on/off sisältää useita magneetteja. Pidä tuote erillään sydämen tahdistimista ja defibrillaattoreista. Magneettikenttä saattaa haitata näiden laitteiden toimintaa (minimietäisyys 30 cm).
- magnide on/off ia käytettäessä on tärkeää käyttää oikeaa kokoa, joka on sinulle sopiva. Jos käytät väärää kokoa, tuote ei ehkä toimi oikein, se voi vioittua tai kulua tavallista nopeammin.
- Käytä erityisiä kumikäsineitä käyttäessäsi magnide on/off-tuotteita. Siten saat parhaan otteen sukasta ja vähennät toimintaan tarvittavaa fyysisiä rasitusta.
- Tälle tuotteelle myönnetään ostopäivästä alkaen kuuden kuukauden takuu, joka koskee viallisia materiaaleja ja valmistusvikoja. Takuuajana tuotteen voi vaihtaa veloituksetta uuteen, mikäli siinä ilmenee valmistusvirheitä ja/tai virheellisiä materiaaleja. Takuukorvauksen voi saada vain esittämällä ostokuitin, jonka päiväyksen mukaan tuotteen vika on havaittu takuuajana. Ota tällaisessa tapauksessa yhteys magnide on/off-jälleenmyyjään. Pyy dämme palauttamaan tuotteen pestynä ja noudattamaan pesuohjeita.

MD Lääkinnällinen laite

Käyttötarkoitus: Helpottaa lääkinnällisten kompressiosukkiin pukemista ja riisumista.

Huomio: Kaikista tämän tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

INSTRUCCIONES DE USO



ON



1



2



3



4



5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Coloque el magnide on/off sobre el pie (asegúrese de que la tapita blanca se doble bien en los dedos del pie para que el imán se enganche)
2. Tire la media sobre el magnide on/off
3. Deslice la media sobre el pie, para que el talón de la media esté en el lugar adecuado
4. Asegúrese de que el lazo de color azul marino esté por encima de la media y se pueda aferrar a la parte superior de la media
5. Tire del lazo de color azul marino, para quitar el magnide on/off de la media



OFF

1. Deslice el magnide on/off sobre la media
2. Tire firmemente de la pestaña azul marino para que el magnide on/off quede justo por encima del tobillo
3. Repliegue la media sobre el magnide on/off al máximo posible
4. Realizando pequeños movimientos, comenzando por el talón, deslice la media y el magnide on/off sobre el talón del pie

Preparar para usar de nuevo

- I Fije el lazo de color azul marino con la ayuda del imán en la parte superior del magnide on/off. Asegúrese de que las superficies del imán de color azul marino están colocadas una sobre la otra y de que el imán se cierra
- II Gire el magnide on/off y colóquelo en una superficie plana
- III Doble las dos partes con los imanes hacia el centro. Asegúrese de que las superficies del imán de color azul marino están colocadas una sobre la otra y de que los imanes se cierran. Los respuntes azul marino son ahora visibles en la parte exterior
- IV Levante la lengüeta blanca (en los dedos del pie) de manera que se cierre el imán



TAMAÑOS

Tamaño	Tamaño zapato	
Medium	≤ 38	XL también disponible con pies anchos contalla CA hasta 28 cm 
Large	39-43	
X-Large	≥ 44	

INTRODUCCIÓN

magnide on/off ofrece una solución efectiva para ponerse y quitarse medias de compresión.

Su nuevo magnide on/off se caracteriza por un alto nivel de efectividad, comodidad y calidad. Como usted sabe el deslizamiento de medias compresoras es una actividad intensiva que evita problemas como medias estropeadas o músculos forzados. El magnide on/off se ha diseñado para ayudar a resolver estos problemas.

El magnide on/off no solamente es una ayuda valiosa para la persona que lleva medias compresoras sino también para sus cuidadores profesionales.

Para asegurarse de que obtiene el máximo beneficio del magnide on/off, le recomendamos que lea atentamente la información de producto que se adjunta. Si tiene alguna pregunta, por favor póngase en contacto con su distribuidor.

BENEFICIOS / CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Reducción de la tensión física tanto para el que lo lleva como para la persona que le cuida
- Aumento de la independencia del paciente
- Aumento de la cooperación en la terapia
- Las medias conservan la compresión terapéutica durante más tiempo
- El magnide on/off se fabrica con un material innovador ligero y flexible

Utilice el magnide on/off en un solo paciente. Si el magnide on/off debe usarse en más de un paciente, debe limpiar el producto con una solución de etanol del 70%.

INSTRUCCIONES DE LAVADO



- El magnide on/off sólo puede lavarse a mano, a baja temperatura (30°C)
- Seque el producto solamente con una toalla, no lo planche nunca
- No lo lave en seco ni lo trate con lejía
- No exponga el producto a fuentes de calor como luz solar intensa, un calentador o calefacción central

IMPORTANTE

- ¡Tenga cuidado! Evite pisar el magnide on/off; Su material muy deslizante hace que tenga el peligro de resbalar.
- ¡Tenga cuidado! El magnide on/off contiene varios imanes. Por eso, mantenga este producto alejado de los marcapasos y desfibriladores. El campo magnético puede alterar el funcionamiento de este aparato (distancia mínima 30cm).
- Cuando utilice el magnide on/off es importante usar la talla que sea correcta para usted. Si utiliza una talla incorrecta el producto no funcionará de la forma apropiada y se estropeará o desgastará con demasiada rapidez. La talla adecuada la determina su número de zapato.
- Póngase guantes de goma especiales cuando utilice el magnide on/off. Eso le proporcionará el máximo agarre de la media, reduciendo así el esfuerzo físico necesario.
- Este producto tendrá una garantía de seis meses desde la fecha de compra contra roturas como consecuencia de defectos de material o de fabricación. Dentro del periodo de garantía se podrá cambiar el producto gratuitamente a causa de defectos de material y de fabricación. Solamente se podrá cambiar el producto una vez que se presente un recibo de compra en el que se indique el día en el que se presenta la queja y que ésta esté en el periodo de garantía. La garantía decae si el defecto está ocasionado por daños producidos por un uso no apropiado o si el producto se ha usado con varios pacientes. Para usar nuestro servicio debe contactar con su distribuidor magnide on/off. Debe devolver el producto lavado y seguir las instrucciones de lavado.

MD Producto sanitario

Finalidad: Se usa para poner y quitar fácilmente las medias de compresión medicinales.

Aviso: Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán al fabricante y a la autoridad competente.

MODO DE UTILIZAÇÃO



ON



1



2



3



4



5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Coloque o magnide on/off sobre o pé (certifique-se de que a pala branca junto aos dedos fique bem dobrada para trás, para que o íman feche bem)
2. Passe a meia sobre o magnide on/off
3. Puxe a meia sobre o pé, para que o calcanhar da meia fique no sítio certo
4. Certifique-se de que o laço azul-escuro saia do cimo da meia e possa ser bem agarrada pela parte de cima da meia
5. Pegue no laço azul-escuro para retirar o magnide on/off da meia



OFF


1. Puxe o magnide on/off sobre a meia
2. Puxe firmemente a pala azul-escuro, de modo que o magnide on/off esteja fixo acima do tornozelo
3. Puxe a meia sobre o magnide on/off, o mais possível
4. Com movimentos curtos, começando pelo calcanhar, empurre a meia e o magnide on/off sobre o tornozelo e o pé

Preparação para nova utilização

- I Fixe o laço azul-escuro com o íman à parte de cima do magnide on/off. Certifique-se de que as superfícies magnéticas azul-escuras ficam sobrepostas e o íman fecha
- II Vire o magnide on/off e coloque-o sobre uma superfície plana
- III Dobre ambos os lados com os ímanes para dentro. Certifique-se de que as superfícies magnéticas azul-escuras ficam sobrepostas e os ímanes fecham. Agora apenas são visíveis as costuras azul-escuras no lado de fora
- IV Vire a pala branca (junto aos dedos) para cima de modo a que o íman feche



MEDIDAS

Tamanho	Tamanho da calçado	
Medium	≤ 38	XL também disponível com pes de largura, com tamanho até 28 cm 
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	

INTRODUÇÃO

O magnide on/off proporciona uma solução eficaz para calçar e retirar meias de compressão.

O novo magnide on/off caracteriza-se por um elevado nível de eficácia, conforto e qualidade. Como sabe, a colocação de meias de compressão é uma acção intensiva que frequentemente acarreta problemas (tais como meias danificadas ou luxações musculares). O magnide on/off foi concebido para ajudar a resolver esses problemas.

O magnide on/off é não só um acessório valioso para o utilizador das meias, também para o prestador de cuidados de saúde.

Para tirar mas o maior partido possível do magnide on/off, leia atentamente a informação do produto fornecido. Caso tenha alguma questão, contacte o fornecedor.

VANTAGENS / CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Menor esforço físico tanto para o prestador de cuidados como para o utilizador
- Maior autonomia do paciente
- Aumento de confiança na terapia
- As meias mantêm-se a compressão terapêutica durante mais tempo
- O magnide on/off é fabricado num material inovador, macio e leve

Utilize um magnide on/off por cada paciente. Se o magnide on/off for utilizado para mais de uma pessoa, limpe o produto com uma solução de álcool a 70%.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM



- O magnide on/off só pode ser lavado à mão e a baixa temperatura (30°C)
- Seque o produto com uma toalha – não passe a ferro
- Não pode ser limpo a seco nem lavado com produtos de branqueamento
- Não exponha o produto a fontes de calor, como a luz directa do sol, radiadores ou aquecimento central

IMPORTANTE

- Aviso! Não se ponha de pé sobre o magnide on/off; como o material é muito liso é escorregadio.
- Aviso! O magnide on/off contém vários ímanes. Por esta razão, não tenha este produto na proximidade de pacemakers e desfibrilhadores. O campo magnético pode perturbar o funcionamento destes aparelhos (distância mínima 30 cm).
- Ao usar um magnide on/off, é importante que use o tamanho certo. Se utilizar um tamanho errado, o produto não funcionará bem, poderá danificar-se ou desgastar-se demasiado depressa. O tamanho certo é determinado pelo tamanho de calçado.
- Ao utilizar o magnide on/off, use luvas especiais de borracha. Assim, conseguirá pegar melhor na meia com um esforço físico mínimo.
- Este produto é garantido durante seis meses após a data de compra contra defeitos de material e de fabrico. Durante o período da garantia, o produto com eventuais defeitos de fabrico e/ou material será trocado gratuitamente. A troca apenas será efectuada ao abrigo da garantia caso se prove (através do talão da compra) que o dia em que a reclamação é apresentada se situa dentro do período da garantia. A garantia não se aplica caso o defeito tenha surgido devido a uma utilização incorrecta ou caso o produto seja utilizado por vários pacientes. Para recorrer à nossa assistência técnica, contacte o fornecedor do magnide on/off. Deverá devolver o produto lavado segundo as instruções de lavagem.

MD Dispositivo médico

Finalidade: Ajuda a calçar e a descalçar as meias de compressão medicinais.

Aviso: Todos os incidentes graves ocorridos relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



ON



1



2



3



4



5



OFF



1



2



3



4



ON

1. Naciągnąć przyrząd magnide on/off na stopę (zwrócić uwagę na to, aby biały język przy palcach stóp był prawidłowo odchyłony do tyłu, aby magnes zapewnił zamknięcie).
2. Naciągnąć pończochę na przyrząd magnide on/off.
3. Naciągnąć pończochę na stopę w taki sposób, aby pięta znalazła się w prawidłowym miejscu.
4. Upewnić się, że ciemnoniebieska pętka wystaje nad pończochą i może zostać przytrzymana na górze przy pończosze.
5. Pociągnąć za ciemnoniebieską pętelkę, aby wysunąć przyrząd magnide on/off z pończochy.



OFF


1. Naciągnąć przyrząd magnide on/off na pończochę.
2. Pociągnąć mocno za ciemnoniebieski element do ciągnięcia, aby przyrząd magnide on/off zaciągnął się mocno na staw skokowy.
3. Naciągnąć pończochę możliwie najdalej na przyrząd magnide on/off.
4. Zaczynając od pięty, niewielkimi ruchami zsunąć pończochę oraz przyrząd magnide on/off przez piętę ze stopy.

Przygotowanie do następnego użycia

- I Za pomocą magnesu zamocować ciemnoniebieską pętelkę na górnej stronie przyrządu magnide on/off. Zwrócić przy tym uwagę na to, aby wypełnione na ciemnoniebiesko powierzchnie magnesu przylegały do siebie, a magnes zapewnił zamknięcie.
- II Odwrócić przyrząd magnide on/off i położyć go na płaskiej powierzchni.
- III Zawinąć obie części z magnesami ku środkowi. Zwracać uwagę na to, aby wypełnione na ciemnoniebiesko powierzchnie magnesu przylegały do siebie, a magnesy zapewniły zamknięcie. Po stronie zewnętrznej widoczne są teraz już tylko ciemnoniebieskie szwy.
- IV Wywinąć biały język (przy palcach stóp) ku górze, aby magnes zapewnił zamknięcie.



ROZMIARY

Rozmiar	Numer buta	
Medium	≤ 38	Rozmiar XL nadaje się także do szerokich stóp o obwodzie cA do 28 cm. 
Large	39–43	
X-Large	≥ 44	

WPROWADZENIE

Przyrząd magnide on/off to skuteczne rozwiązanie problemów z zakładaniem i zdejmowaniem pończoch uciskowych.

Nowy model przyrządu magnide on/off jest bardzo przydatny i wygodny oraz charakteryzuje się dobrą jakością wykonania. Przyrząd magnide on/off został zaprojektowany w taki sposób, aby można było w prosty sposób zakładać i zdejmować pończochy uciskowe, unikając przy tym takich uszkodzeń pończoch, jak ich nadmierne rozciąganie czy naderwania.

Przyrząd magnide on/off stanowi cenną pomoc nie tylko dla osób noszących pończochy uciskowe, ale także dla zawodowych opiekunów.

Aby zapewnić długotrwałe korzystanie z przyrządu magnide on/off, należy dokładnie zapoznać się z załączoną informacją o produkcie.

ZALETY / WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

- Zmniejszenie wysiłku fizycznego zarówno opiekuna, jak i pacjenta
- Większa niezależność pacjenta
- Lepsza zgodność z zaleceniami terapeutycznymi
- Pończochy dłużej zachowują lecznicze działanie uciskowe
- Przyrząd magnide on/off został wyprodukowany z innowacyjnie miękkich i lekkich materiałów

Nie należy stosować tego samego przyrządu magnide on/off u więcej niż jednego pacjenta. Jeżeli przyrząd magnide on/off ma zostać użyty u więcej niż jednego pacjenta, produkt musi zostać przedtem oczyszczony za pomocą 70% etanolu.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA



- Przyrząd magnide on/off można prać tylko ręcznie, w niskiej temperaturze (30°C).
- Suszyć produkt tylko ręcznikiem — nigdy go nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie ani za pomocą wybielacza.
- Nie wystawiać produktu na działanie gorącej (ostrego światła słonecznego, grzejników, centralnego ogrzewania).

WAŻNE

- Ostrzeżenie! Nie stawać na przyrządzie magnide on/off – gładka powierzchnia materiału może spowodować poślizgnięcie.
- Ostrzeżenie! Przyrząd magnide on/off zawiera kilka magnesów. Z tego powodu produkt należy trzymać z dala od rozruszników serca i defibrylatorów. Pole magnetyczne może zakłócić działanie tych urządzeń (odstęp minimalny 30 cm).
- Należy używać przyrządu magnide on/off o odpowiednim rozmiarze. Przy używaniu produktu nieodpowiedniego rozmiaru nie działa on prawidłowo, może zostać uszkodzony lub zużyć się przedwcześnie. Prawidłowy rozmiar określa się za pomocą numeru buta.
- Przy korzystaniu z przyrządu magnide on/off należy zakładać specjalne gumowe rękawiczki. Zapewnią one lepszy chwyt pończochy i zmniejszą konieczny nakład siły.
- W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych, niepowstałych wskutek nieprawidłowego użytkowania albo użytkowania przez kilku pacjentów, produkt można wymienić w ciągu pół roku od daty zakupu, po przedstawieniu dowodu zakupu. Aby skorzystać z usług naszego działu obsługi, prosimy zwracać się do dostawcy przyrządu magnide on/off. Produkt musi zostać zwrócony wyprany. Należy postępować zgodnie z instrukcją prania.

MD Wyrób medyczny

Przeznaczenie: Ułatwia zakładanie i zdejmowanie medycznych pończoch uciskowych.

Wskazówka: Wszystkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w powiązaniu z produktem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

使い方



ON



OFF



ON

1. magnide on/off を足にかけます (磁石が接触するように、つま先の傍の白のフラップがしっかり折りたたまれていることを確認します)
2. ストッキングを magnide on/off の上にかけてます
3. ストッキングを足にかけ、ストッキングのかかどが正しい場所にくるようにします
4. 濃青色のループがストッキングの上から突き出していて、ストッキングの先端を握ることができるのを確認します
5. 濃青色のループを引っ張って、ストッキングから magnide on/off をはずします



OFF

1. magnide on/off をストッキングの上にスライドさせます
2. 濃青のタブをしっかりとひっぱり、magnide on/off がくるぶしのすぐ上に位置するようにします
3. 濃青のタブ magnide on/off の上にできるだけ長く折ります
4. かかとの部分から始め、ストッキングと magnide on/off を少しずつかかとの上でスライドさせながら、足から外します

使用前の準備

- I ダークブルーのループは磁気を介してマグナイドオン/オフの上部を固定します。従ってダークブルーの塞がれた磁気面が重なっており、磁気が閉じていることを確認してください
- II マグナイドオン/オフを回転させ、平らな表面に置きます
- III F両側を磁石で中央に折り畳みます。ダークブルーの塞がれた磁気面が重なっており、磁気が閉じていることを確認してください。ここではまだダークブルーの縫い目のみが外側に見えます
- IV (一片への) 白い連結金具は、磁石が閉じるように上向きに畳みます



サイジング

サイズ	靴のサイズ	
Medium	≤ 38	XLなら特に幅広の足でも大丈夫。サイズもCAからまで揃えています。
Large	39-43	
X-Large	≥ 44	



商品について

magnide on/off は、圧迫ストッキングの着脱を効率的に行うためのものです。新しい magnide on/off は、高レベルの効率性、快適さそして品質を実現しました。magnide on/off は、圧迫ストッキングを着けるとき強い力を入れるため、ストッキングが破れたり筋肉を痛めたりするなどの問題が生じます。magnide on/off はこのような問題を解消するよう設計されています。

magnide on/off は圧迫ストッキングを着用する方だけでなく、介護者にも役に立つ商品です。

magnide on/off を活用いただくため、付属の説明書をよくお読みください。質問がありましたら、販売店までお問い合わせください。

製品の利点 / 特徴

- ・介護者および着用者の肉体的負担を軽減する
- ・自立心を高める
- ・治療コンプライアンスを高める
- ・治療効果のあるストッキングの圧迫圧をより長く維持する
- ・magnide on/off は、革新的で、なめらかな、軽量素材で製造されています

magnide on/off は、患者お一人さまごとに1つ使用していただけます。複数の患者さまに使用する必要がある場合、70% エタノール液で洗浄してください

洗浄方法



- ・magnide on/off は、ぬるま湯 (30°C) で手洗いしてください
- ・洗浄後はタオルで軽く叩いて乾かし、アイロンは絶対にかけないでください
- ・ドライクリーニングや漂白はしないでください
- ・直射日光や暖房器具などの熱にさらさないでください

重要

警告! magnide on/off 製品を踏まないでください。滑りやすい素材を使用しているため、滑って怪我をする危険があります。

警告! magnide on/off には磁石がいくつか含まれています。この理由で、製品はベースメーカーなどの傍で使用しないでください。磁場はこの機器の適切な操作を妨げる可能性があります (最小距離 30 cm)。

magnide on/off は、サイズにあったものを使用してください。不適切なサイズを使用すると、正しく機能しなかったり、すぐに損傷しなかったり・磨耗する原因となります。サイズが正しいかどうかは、靴のサイズで判断できます。

magnide on/off を使用する際には、専用のゴム手袋を着用してください。ストッキングをしっかり握れるため、肉体的負担を減らすことができます。

本製品ご購入日から6ヶ月間素材や構造に起因する欠陥を保証いたします。保証期間中に製造または素材による欠陥が発生した場合、製品は無料で交換させていただきます。保証に基づく交換は、保証期間内にレシートを提示いただいた上で苦情を申し立てられた場合にのみ有効です。本サービスを利用するには、magnide on/off 販売店に連絡する必要があります。洗浄方法に従って製品を洗浄した上でご返送ください。

MD 医療用製品

用途: 医療用弾性ストッキングの着脱を楽にします。

注意: 本製品に関連して発生したあらゆる重大な事故は、製造業者および関係当局に対して報告しなければなりません。

SIGVARIS
GROUP

magnide® on/off



SIGVARIS and SIGVARIS GROUP are registered trademarks of SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide.

© 2020 Copyright by SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen /Switzerland

Arion, 6422 RE Heerlen, The Netherlands

By ARION